
VOLARO

PL: Termostatyczny zestaw zintegrowany
kątowy 50mm w osi

EN: Thermostatic angle valve set
50mm spacing

DE: Multiblock Thermostat für
Heizkörper mit 50 mm
Mittelanschluss

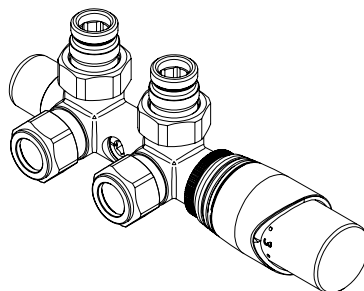
RU: Комплект интегрированный
термостатический , угловой
50 мм по оси

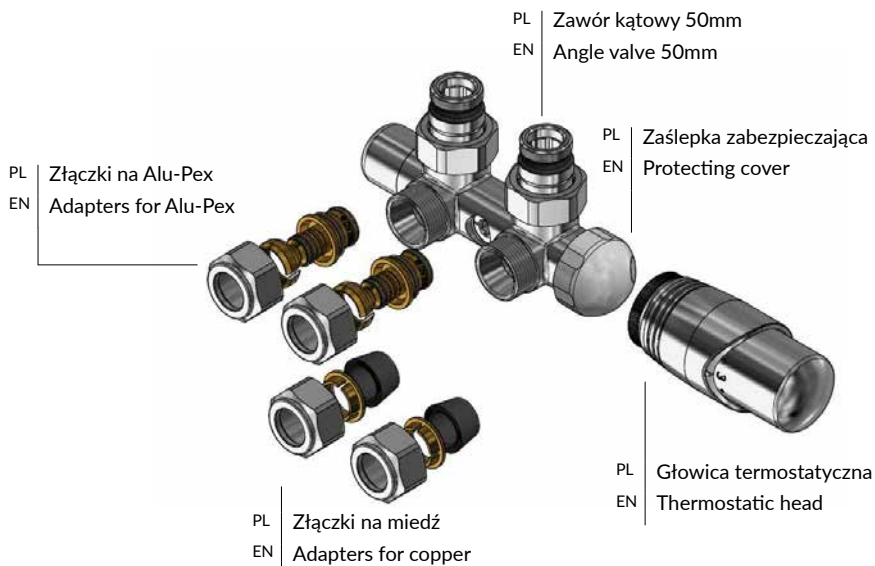
PL: Instrukcja montażu

EN: Installation instruction

RU: Инструкция монтажа

DE: Montageanleitung

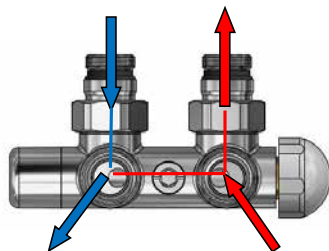
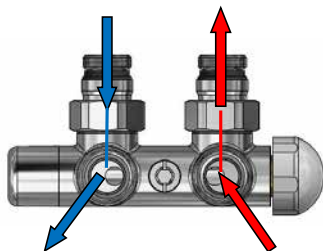




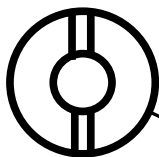
- PL Zawór jest dostarczany w konfiguracji z zamkniętym by-passem.
Po przekręceniu by-passa o 90° uzyskuje się wersję Monotube (konfiguracja otwarta).
Otwarty by-pass stanowi obejście dla czynnika grzewczego poza obwodem grzejnika.
- EN The valve is supplied in the Bitube version (closed by-pass).
By turning the by-pass by 90°, the Monotube version is obtained (by-pass open).
An open bypass is a passage for the heating water outside the radiator's circuit.
- DE Das Ventil ist mit dem geschlossenen Bypass geliefert.
Beim Drehen den Bypass 90° wird der Monotube Modus eingestellt (geöffnet).
- RU Клапан поставляется с закрытым by-passем.
Поворот by-passем на 90° приводит к версии Monotube (открытая конфигурация).

- PL Obieg pełny
EN Double pipe version
DE Doppelrohrversion
RU Двухтрубная версия

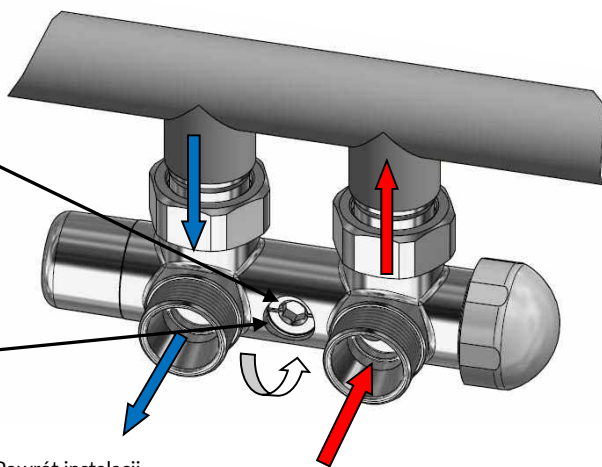
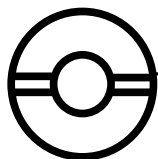
- PL Obieg skrócony
EN Mono pipe version
DE Monorohr-Version
RU Однотрубная версия



PL | Bypass zamknięty
 EN | Bypass closed
 DE | Bypass geschlossen
 RU | байпас закрыт

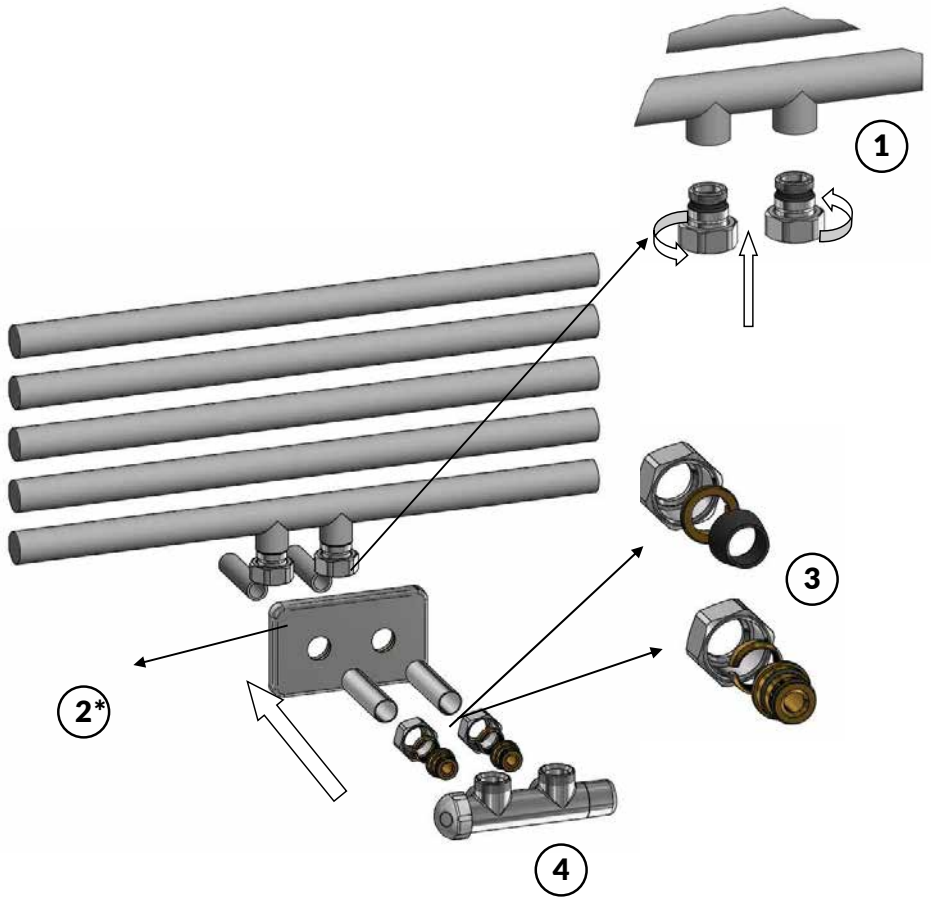


PL | Bypass otwarty
 EN | Bypass closed
 DE | Bypass geöffnet
 RU | байпас открытый



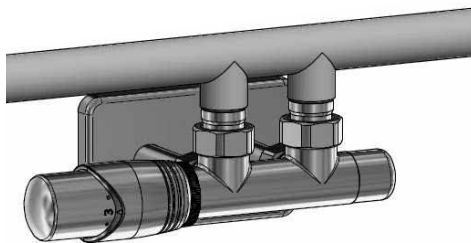
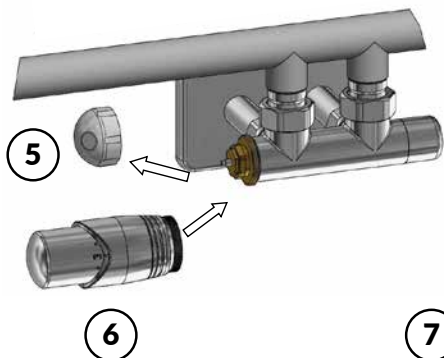
PL | Powrót instalacji
 EN | Flow outlet
 DE | Heizstromauslass
 RU | выход отопительного

PL | Zasilanie instalacji
 EN | Flow inlet
 DE | Einspeisung
 RU | Установка Einspeisung

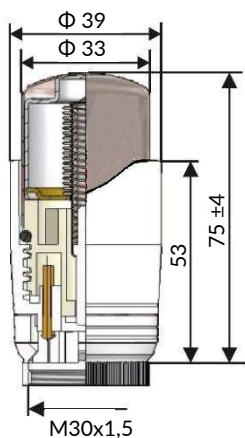


1. PL Zamontuj śrubunki zaworu na korpusie grzewczym.
 EN Install the valve fittings on the heating body.
 DE Den Ventilanschluss am Heizkoerper installieren.
 RU Установите арматуру клапана на нагревательном корпусе.
- 2.* PL Załóż rozetę z rurkami maskującymi na wyjścia instalacji ze ściany.
 EN Put on the cover plate with covering tubes on the installation pipes on the wall.
 DE Die Rosseten an die Rohren anpassen.
 RU Наденьте накладку с заглушками на выходе установочных труб на стене.
3. PL Zamontuj adaptory do rur miedzianych lub rur Alu-Pex zgodnie z zaleceniami dla danego rodzaju rur. W zestawie znajduje się zestaw adapterów dla obu rodzajów instalacji.
 EN Install adapters for copper or Alu-Pex pipes in accordance with the type of pipes. The kit includes a set of adapters for both types of installation.
 DE Die Anschlusselemente fuer die Kupfer Rohren oder Alu-Pex gemess der Empfehlungen für den bestimmten Rohrentyp.
 RU Установите переходники для медных труб или труб Alu-Pex в соответствии с рекомендациями для типом труб. В комплект входит набор адаптеров для обоих типов установки.
4. PL Załóż i przykręć zawór grzejnikowy w odpowiedniej konfiguracji. Pamiętaj, że montowana w 6 kroku głowica termostaticzna powinna znajdować się na zasilaniu instalacji.
 EN Install and tighten the radiator valve in the correct configuration. Remember that the thermostatic head installed in step 6 should be located on the flow of the installation system.
 DE Das Ventil in der gewünschten Einstellung befestigen. Das nachher einzubauende Fühlerelment soll am Vorlauf installiert werden.
 RU Установите и затяните клапан радиатора в правильной конфигурации. Помните, что на следующем шагу будет установлена термостатическая головка, которая должна быть расположена на источнике питания.

-
- 2.* PL Rozeta maskująca nie jest częścią niniejszego zestawu. Produkt dostępny jest w ofercie Excellent pod kodem: GREX.VO127.xx
 EN The cover plate is not part of this set. The product is available in Excellent offer under the code: GREX.VO127.xx
 DE Die Abdeckplatte ist nicht Teil dieses Sets. Das Produkt ist in unserem Angebot unter dem Code GREX.VO127.xx erhältlich
 RU Накладка не входит в этот набор. Продукт доступен в нашем предложении под кодом: GREX.VO127.xx



5. PL | Odkręć zaślepkę zabezpieczającą.
 EN | Unscrew protection cover.
 DE | Schutzabdeckung abschrauben.
 RU | Откручиваем защитную крышку.
6. PL | Ustaw głowicę termostaticzną w pozycji „5” i przykręć nakrętkę głowicy (M30X1.5) do zaworu.
 EN | Set the thermostatic head to position „5” and screw the head nut (M30X1.5) onto the valve.
 DE | Den Fuehler in die Position „5” einstellen und an den Ventil anschrauben.
 RU | Установите термостатическую головку в положение «5» и привинтите гайку головки (M30X1,5) к клапану.
7. PL | Dokręć wszystkie elementy zestawu.
 EN | Tighten all parts of the kit.
 DE | Alle Teile festschrauben.
 RU | Затяните все компоненты комплекта.



PL SPECYFIKACJA

Zintegrowany termostat

Zakres regulacji: od 8°C (*czujnik przeciwmroźeniowy) do 28°C (5)

Optymalna pozycja 20°C. (3)

Maksymalna różnica ciśnień: 1 bar

Całkowity czas reakcji: 22 minuty

EN TECHNICAL DATA

Integrated thermostat

Control range: from 8°C (*anti-freeze) to 28°C (5)

Comfort position 20°C. (3)

Max differential pressure: 1 bar

Total response time: 22 minutes

PL | **MONTAŻ GŁOWICY TERMOSTATYCZNEJ:**

Zdejmij osłonę zabezpieczającą z zaworu. Ustaw regulację termostatu na „5”. Zamontuj głowicę dokręcając nakrętkę: 30x1,5mm.

EN | **INSTALLATION OF THERMOSTATIC HEAD:**

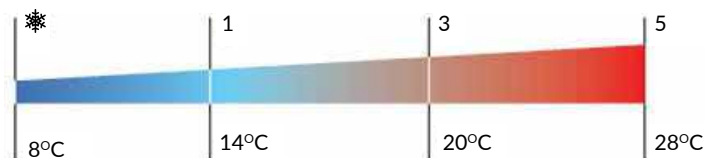
Remove the cap from the valve. Position the adjustment of the thermostatic control to „5”. Fit the head by tightening the nut: 30x1,5mm.

PL | **UWAGA!**

Na koniec sezonu grzewczego należy odkręcić termostat do pozycji „5”, aby zapobiec osadzeniu się osadów w zaworze.

EN | **NOTE!**

At the end of winter heating season turn the thermostatic control to position „5” to prevent sediment deposits in the valve.

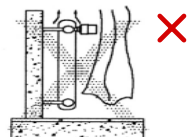
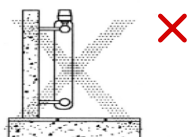
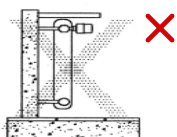
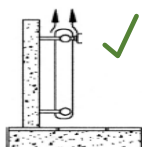


PL | **UWAGA!**

Wartości temperatur są orientacyjne, ponieważ zależą od różnych czynników. Odczyt temperatury może zatem być niedokładny, jeśli występują na przykład pewne przeszkody, jak poniżej:

EN | **ATTENTION!**

The temperature values are indicative because they depend on different environmental factors. The temperature reading, therefore, can be inaccurate if there are, for example, some obstacles as follows:



EXCELLENT

Excellent SA
32-003 Podłęże 662

Tel.: 12 657 18 87
e-mail: lazienki@excellent.com.pl

www.excellent.com.pl